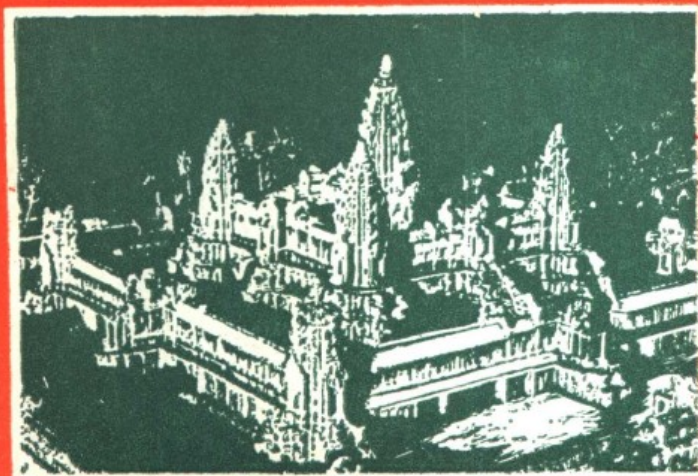


# 柬埔寨语

ភាសាខ្មែរ

第二册



外语教学与研究出版社

封面设计：郭晓英

ISBN 7-5600-0683-3/G·349 定价：3.85 元

# 柬埔寨语

第二册

彭 晖 主编

外语教学与研究出版社

(京)新登字 155 号

责任编辑:彭晖

责任校对:彭晖

柬埔寨语  
第二册

彭 晖 主 编

\* \* \*

外语教学与研究出版社出版发行

(北京西三环北路 19 号)

北京外国语学院印刷厂印刷

新华书店总店北京发行所经销

开本 850×1168 1/32 13.5 印张 140 千字

1993 年 6 月第 1 版 1993 年 6 月第 1 次印刷

印数:1—1500 册

\* \* \*

ISBN7—5600—0683—3/G·349

定价:3.85 元

## 前 言

本书是供高等院校柬埔寨语专业学生使用的基础教材之一，是继语音教材之后的第二本教科书。全书共十八课，重点是结合课文讲解柬埔寨语的主语、谓语、宾语、定语、状语、补语及同位语等主要语法现象；力图通过本教材的讲授，使学生学会一些生活用语，具备一定的口语表达能力。

本书在编写过程中，得到柬埔寨语教研室全体教师的帮助与支持，并请在国际广播电台工作的柬埔寨专家汉谭先生 (Sombida) 审阅了全书，在此表示衷心感谢。

编 者

一九九二年十二月

មាតិកា ទេវ្យង

១.	អតីតផ្កា កំរេងៗនភាសា ខ្មែរ .....	1
-	ភូមិខ្ញុំ .....	14
២.	សំបុត្រមួយច្បា ចំអកវិទ្យាស្ថាន ខ្ញុំ .....	16
-	ខ្ញុំមួយរបស់ខ្ញុំ .....	35
៣.	យើងទៅ ផ្សារ .....	39
-	អតីតផ្កា នគរ ក្រុងចេកាំង .....	63
៤.	ពេលព្រលងខ្ញុំក្រង់ .....	66
-	មុនពេលព្រលងនិងរបៀបចម្រើនភាគ .....	94
៥.	អតីតផ្កា តុសាកាស .....	98
-	ផ្កា តុសាកាសនៃប្រទេសកម្ពុជា .....	124
៦.	ទេវ្យងក្របីស្រុកនិងក្របីទ្រព .....	129
-	សត្វព្រលងចម្លាច់ .....	144
៧.	ការ ទម្ងន់សកុន .....	149
-	ការ ទម្ងន់សកម្មវិធីសិល្បៈ .....	175
៨.	ការ វលា កល្បសុខ្យតក្នុងកម្ពុជា .....	179

-	ខ្លួនមនុស្ស	202
៨.	ការប្រឆាំងប្រកួតកីឡា	206
-	អំពីសន្តិភាពកីឡាអូឡាំពិក	224
១០.	ផែនទី	230
-	ទន្លេមេគង្គ	243
១១.	ការស៊ើបរលងសួន	248
-	មហា កំរែង	263
១២.	របៀងចោរ រលួចគោ	267
-	របៀងផ្កា និងសេះ	279
១៣.	របៀងដង្កូវ និង ក្អែក	283
-	អន្តរា យមកពីដីឥដ្ឋ	296
១៤.	អំពីសួនសត្វចំការ	301
-	អំពីសួនទំនើបសំរាប់ជំនាញ	315
១៥.	សេចក្តីរល្អ ចំពោះ ភូមិកំណើត	320
-	វង្ស និង អ្នកស្រុក	333
១៦.	អំពីប្រទេសចិន	337





មេរៀនទីបួន

ភីវិជ្ជាករៈរៀនភាសាខ្មែរ

- ក. ស្តី មិត្ត សុខសប្បាយ ( នា ) ទេ !
- ខ. សុខសប្បាយទេ ! យើងបែកគ្នាឱ្យរហើយ មែនទេ ?
- ក. មែន ! ដាងមួយឆ្នាំមកហើយ យើងគត់បានជួបគ្នា លោះ ។ អូ !
- ឥឡូវមិត្តរៀននៅឯណា ?
- ខ. ខ្ញុំរៀននៅវិជ្ជាស្ថានភាសា បរទេសប៉េកាំង ។
- ក. ខ្ញុំជា វិជ្ជាស្ថាននេះណាស់ មានរៀនភាសា បរទេសនា បរិច
- មែនទេ ?
- ខ. ព្រា ! មានភាសាបរទេស ២៨ ភាសា ។
- ក. មិត្តរៀនភាសាអីដែរ ?
- ខ. ខ្ញុំរៀនភាសាខ្មែរ ។
- ក. ភាសាខ្មែរនៅក្នុងផ្នែកភាសាអី ?
- ខ. នៅក្នុងផ្នែកភាសាភាសាស៊ី ។
- ក. ឱស្វាមិត្តរៀនភាសាខ្មែរប្រើមែនទេ ?
- ខ. មិនសូវប្រើមែនទេ មានតែ ១៦ នាក់ ។

- ក. គិលានុតថ្នាក់មិត្តមកពី (កន្លែង) ណាខ្លះ ?
- ខ. គិលានុតថ្នាក់ខ្ញុំប្រើមកពីខេត្តក្រោក គឺមកពីខេត្តក្រាបស៊ី យុនណាត ដាងស្សី និងពីចប់ មានតែ ៥ នាក់ទេ មកពីចប់កាំង ៗ គិលានុតថ្នាក់យើងតែងតែជួបគ្នាទៅវិញទៅមក ៗ យើងខ្ញុំស្រឡាញ់ រាប់គ្នាគ្នាណាស់ ។
- ក. គ្រូបង្រៀនភាសាខ្មែរមានប៉ុន្មាននាក់ ?
- ខ. គ្រូទាំងអស់មាន ៥ នាក់ គឺលោកគ្រូឆ្មារតីនិងគ្រូ ៣ នាក់ ។
- ក. ឥឡូវមានអ្នកជំនាញការខ្មែរទេ ?
- ខ. គត់មានទេ ។
- ក. ចម្រើន ភាសាខ្មែរពិបាកទេ ?
- ខ. ពិបាកដែរ តែខ្ញុំនាំរបបចិត្តថា នឹងទំនៀមភាសាខ្មែរឱ្យបានល្អដើម្បី ចិត្តភាពចិន - កម្ពុជា ។
- ក. ចិត្តប្រើកញ្ជីណាណាស់ ។
- ខ. សូមអត់ទោស ខ្ញុំគ្រូទៅជួបចិត្តម្នាក់ទៀត ចាំថ្ងៃក្រោយ សឹម យើងអរករណេយ្យយក្នុង ទៀត ពួកទេ ?
- ក. ពួក ! សូមអរគុណប្រើមិន !

ខ. អតីត ! សុំណា !

ក. (សូម) អញ្ជើញ !

ពាក្យថ្មី

ជាង	ន.	匠, 工匠, 师傅
	កា.និ.	过于, 超过, 更, 胜于
អត់	កិ.វិ.	无, 没有, 克制
	កិ.វិ.	不, 没有
ឈ្មោះ	កិ.វិ.	无, 没
ឯ	និ.	在; 至于
ទីផ្នែក	ន.	方面, 系; 部分
អាស៊ី	ន.	亚细亚, 亚洲
អាហ្វ្រិក	ន.	非洲
មិនឆ្ងល់ ...		不怎么....., 不大.....
មានតែ		只有
មកពី		来自
ជួយគ្នា		互相帮助
របៀប	សព្ទ.	怎么样

ពិបាក	ឥ.	困难
សំរេចចិត្ត	កី.	决心, 决定
សព្វដ្ឋ	សព្វ.	这样
នឹង	ស.ន.	将, 将要, 即将

ការ រក្សា ពាក្យ

ជាង

1. ន. 匠, 工匠, 师傅

ន. ជាងការសំរក់	理发师	ជាងឈើ	木匠
មេជាង	师傅	កូនជាង	徒弟

ជាងមិនកើតទៅចន្ទោសដែក ។

铁匠无能怪铁硬。(谚语)

2. អា.និ. 置于形容词之后, 便成为比较级形容词。

ន. ពិបាកជាង	较困难的	ក្រាស់ជាង	较厚的
វែងជាង	较长的	ខ្ពស់ជាង	较高的

អាគារនេះស្អាតជាងអាគារនោះ ។

这栋楼比那栋楼漂亮。

គាត់វែងជាងខ្ញុំ ។

他比我跑得快。

ហា ឯងក៏ទិញស៊ីតា នធំជាងហា ឯងក៏ទិញ ខ្ពែងទាន ។

西单商场比海淀商场大。

ចងប្រល្ល័ង្កភា យុច្ឆេទធំជាងខ្ញុំ ៣ ឆ្នាំ ។

哥哥比我大三岁。

ប្រយោជន៍របស់ប្រជាជនសំខាន់ជាងគ្រប់ ពុំ ទាំងអស់ ។

人民的利益高于一切。

3. 比。表示数目、程度多于....., 超过.....

可置于代词、数词前，也可置于量词后。

4. 他比我有学识。

他比我有学识。

ថ្នាក់ យើងមាននិស្សិតជាង ១០ នាក់ ។

我们班有十多个同学。

ហោ កតា នោះមានអាយុជាង ៧០ ឆ្នាំ ហើយ ។

那位老爷爷七十多岁了。

ហោ ក្រសួងបង្រៀនរស់រយៈ ជាងមួយម៉ោង ហើយ ។

老师已经讲了一个多小时了。

ឥឡូវនេះ ៤ ជាង ។

现在九点多钟了。

4. 与 ធំ 搭配，置于形容词之后，便成为形容词的最高级形式之一。

១. គាត់ស្នប់ជាងគេក្នុងគ្រួសារយើង ។

在我们家里，他最瘦。

ចិត្តវាងងឹតប្រឡងចម្រៀងពីទោះ ជាងគេក្នុងវិទ្យាសាលាជប៉ុន ។

在日语系，王莉同学歌唱得最动听。

ក្រដាសនេះជាធំជាងគេ ។

这头猪最肥。

គំនូរគោះស្នាតជាងគេ ។

那幅画最深亮。

សៀវភៅនេះក្រកាល់ជាងគេ ។

这本书最厚。

ខេត្តយីណា គឺជា គម្ពុជ ប្រចិនជាងគេក្នុងប្រទេសយើង ។

在我们国家里四川省的人口最多。

កត

1. កិ. 容忍，克制

១. ល្មមរត់ទោស !

请原谅!

មានក៏បរិភោគ គ្មានក៏បរិភោគក៏អត់ប្រាថ្នា ។

有了东西就吃，没有东西也能忍耐。

នៅលើលោកលោក មានប្រជាជនប្រទេសខ្លះកំពុងអត់ប្រាថ្នា ។

世界上一些国家的人民正在挨饿。

ក្មេង ៣ ចេះតែទឿ្យ្យា នាំគ្នាឱ្យធ្វើការមិនកើត ខ្ញុំអត់  
ហើយអត់ទៀត រហូតទាល់តែប្រាំខែឯងពួន ទើបទៅទិទៀតគេ ។

孩子们老在吵闹，使我无法工作，我忍了又忍，直  
到无法忍耐才去批评他们。

2. ក. 没有

១. ស្រុកអត់ព្រួយ

闹饥荒之地

អត់អីទេ ឬ អត់អ្វីទេ ឬ អត់ចើអ្វីទេ ។

没什么

នាងអត់បងប្អូនទេ ។

姑娘没有兄弟姐妹。

ក្មេងនេះជាកូនកំប្រា វាអត់ទីម៉ែតាំងពីក្មេង ។

这孩子是个孤儿，从小就没有父母。

ខ្ញុំអត់អ្វីផ្សេងទៀតទេ មានតែសៀវភៅនេះ ។

我没有别的什么送给你，只有这本书。

3. កិ.វិ. 不，没，没有

ឧ. ចិត្តមានវចនានុក្រម《英—柬词典》ទេ ? ទេ អត់ទេ ? ។

你有《英—柬词典》吗？没有。

លោកគ្រូទៅលេងល្ងនបេជីងទេ ថ្ងៃអាទិត្យក្រោយ ?

下星期天老师您去北海公园玩吗？

អត់ទេ ? ។

不去。

### ពិបាក

1. កិ. 难，困难，艰难

ឧ. ខ្ញុំឮថាគាត់ប្រឡងមិនជាប់ ខ្ញុំពិបាកចិត្ត ។

听说他考试不及格，我心里感到难过。

ការនេះគេជួយមិនបានក៏បោះ កុំឱ្យគេពិបាក ។

此事他帮不了忙就算了，别让人家为难。

រំលាយបំបែក កុំបេះតែទៅរំខានគេ នាឱ្យគេពិបាក ។

晚上别老去打搅人家，使人家感到为难。



2. គុំប្បកិ.វិ. 困难, 艰难, 难于.....

១. គុំប្បកិ.វិ. ដើរទៅ ពិបាកណាស់ ។

我的脚疼, 走起路来很困难。

ការ រហា ដើរទៅ ពិបាកធ្វើ ។

这个翻译练习难做。

គាត់ រិយា យមិនច្បាស់ គាត់ រិយា ពិបាកណាស់ ។

他讲得不清楚, 使人难懂。

គុំប្បកិ.វិ. ឃប់ ច្រើន ពិបាក យប់ ច្រើន ។

我习惯吸烟, 难戒下来了。

សៀវភៅ គុំប្បកិ.វិ. មិន ដឹង ជា ទៅ ណា ទេ ឥឡូវ ពិបាក រក

ឃើញ ។

我的那本书不知放在哪儿, 现在很难找到了。

នឹង

时态助词, “将要”。表示将来发生的行为动作感状态, 置于动词之前。

១. រសៀវភៅ ថ្ងៃ ខ្សែក យើង នឹង រៀន ទូរសាស្ត្រ ។

明天下午我们将要学习政治。